

REMOTE CONTROL/ SPECIFICATION
遙控 / 規格

M40KH, M40KS, M40K ONLY 只是 M40KH, M40KS, M40K M40KH, M40KS, M40K فقط

HOW TO INSERT BATTERIES (enclosed) 電池裝入方法 (包括電池) كيفية ادخال البطاريات (ضمنية)

- Open lid 打開電池盒蓋
 - Insert batteries 裝入電池 電池型號: R6P, R6, LR6 (2 pieces) / R6P, R6, LR6 (電池二粒)
 - Close the lid 裝回電池盒蓋
- Ⓛ 注意正 (+) 和 (-) 負記號, 正確裝入

WARNING / 警告 / تحذير
In order to prevent leaking or combustion of the batteries
Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
Do not mix different kinds of batteries.
Do not mix new and old batteries.
If the Fan is not going to be used for a long time, remove batteries.

HOW TO USE THE REMOTE CONTROL UNIT كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد

- Point the Remote Control in the direction of the receptor.
 - The controllable distance is about 4.5m from front panel and 3m within 25° to the right and left.
 - If Remote Control becomes ineffective, replace batteries.
 - 將遙控器對向受訊部進行操作。
 - 有效的操作距離是前面 4.5 公尺, 左右兩邊在 25 度 3 公尺以內的範圍。
 - 如遙控器不能正常操作, 請更換電池。
- CAUTION**
Keep receptor out of direct sunlight and strong artificial light.
注意: 請不要讓受訊部受直射陽光和強烈照燈的照射。(會引起遙控器操作不靈。)

CLEANING, MAINTENANCE AND STORING 清洗、維修和儲存

- Disconnect power supply before cleaning. 清潔前必須先切斷電源。
- Unplug 拔掉插頭
- Keep in a dry place, free of excessive humidity and water.
- Use a soft cloth with ordinary soap and water, then wipe dry.
- Before putting the Fan in storage, clean thoroughly; cover with a vinyl bag and store in a dry place.

- 應放在乾燥處保持之, 切忌潮濕。
- 要保持電風扇清潔, 使用潔淨布片和普通肥皂及水拭擦塵埃污漬後, 加以擦乾。切勿使用汽油或其他化學藥品拭擦。
- 將電風扇收藏之前, 要徹底清理它, 然後套上塑膠袋, 收藏於乾燥處。

For Model M40KS, N40HS
用於 M40KS, N40HS 模型
موديل M40KS, N40HS

M40KH, M40KS, M40K فقط

SUPER alleru-buster filter: equipped with Green Tea Catechin & Anti-bacteria Enzyme, It can inactivate allergens.

Super alleru-buster 超級過敏原不活化
To restrain the activity of allergens caught by filter.
抑制濾網捕集到的過敏原之活動。

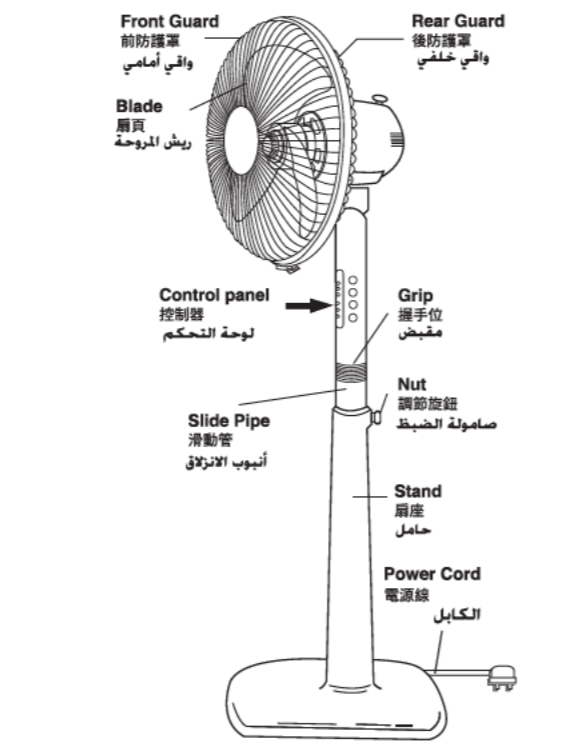
Super alleru-buster alleru-buster 超級過敏原不活化
● To in-activate allergens 使過敏原不活化
● To in-activate virus 使病毒不活化
● To inactivate allergens virus by filter. 抑制濾網捕集到的病毒之活動。

Green Tea Catechin 家庭健 兒茶素

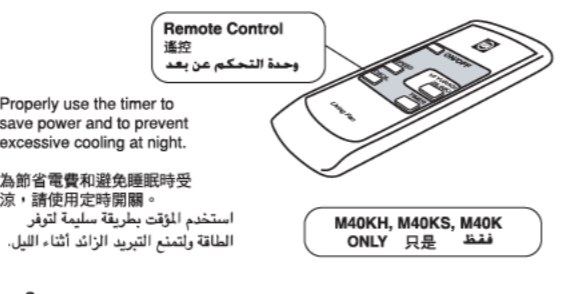
● To inactivate virus 使病毒不活化
● To inactivate allergens virus by filter. 抑制濾網捕集到的病毒之活動。

Anti-bacteria Enzyme 抗菌酵素

● To prevent reproduction of Bacteria & Molds 預防細菌及黴菌再生
● To restrain the reproductions of the bacteria & mold caught on the filter. 抑制濾網捕集到的細菌及黴菌之繁殖。



N40KH, N40HS	A40H	M40KH, M40KS, M40K
TIMER	TIMER	TIMER
1/YURAGI (BLUE)	RHYTHM (BLUE)	OSCIL.
SPEED	SPEED	SPEED
POWER	POWER	POWER



8

NAME OF PARTS/HOW TO OPERATE
各部件名稱及使用方法

Use only with rated voltage. 只能使用額定電壓。 استخدم المجهود المقدر فقط.

POWER BUTTON 電源按鈕 زر القدرة

- Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed.
- Disconnect the Plug when the Fan is not used for long time.
- Disconnection of the Plug when the Fan is not used for long time.
- When the Fan is not used for long time, please unplug the power cord.

SPEED BUTTON 風量選擇按鈕 زر الهواء

- The speed can be changed by pressing this button.
- Press this button to set the Timer.
- The lamp indicate the remaining time.
- When the time is up, the Fan will automatically stop.

Operate by Remote Controller Only 只是由遙控器操作

- Comfortable and natural breeze generated through smooth increase of air flow.
- 1/YURAGI: lamp blink. 為吹出的風入柔和的氣氛, 使舒適的風扇得更自然。
- 1/YURAGI: 燈亮起。

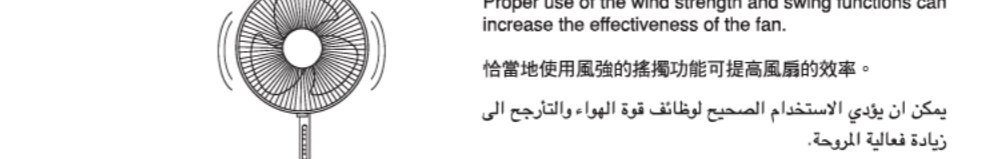
Use the 1/YURAGI mode effectively with the desired wind volume or in combination with the timer.
利用振動頻率方式有效地配合需要的風量和定時器。
Use the 1/YURAGI mode effectively with the desired wind volume or in combination with the timer.
利用振動頻率方式有效地配合需要的風量和定時器。

9

A40H, N40HS, N40HH 40H, N40HS, N40HH

OSCILLATION KNOB 搖頭按鈕 زر الدوران

- Oscillate 搖頭 90 degrees
- Stop 停止
- Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed.



ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 風向調節 ضبط اتجاه الهواء

- Vertical 上下調節 رأسياً
- Horizontal (72°) 左右調節 (72度) أفقي (٧٢°)
- Adjust vertically while supporting slide pipe.
- Adjust horizontally 36°

HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL 高度調節旋鈕 التحكم في ضبط الارتفاع

- To adjust height, hold the Grip and loosen the nut, slide the pipe to desired height, then tighten again.
- To adjust the height, hold the Grip and loosen the nut, slide the pipe to desired height, then tighten again.
- To adjust the height, hold the Grip and loosen the nut, slide the pipe to desired height, then tighten again.

KDK Company, Division of PES
Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan
M40KH8001BM

Operating Instructions 使用說明書
تعليمات التشغيل

Electric Fan (Living Fan) 起居室電風扇 (電風扇)

Model No. 種類 موديل M40KH, M40KS, M40K N40HH, N40HS, A40H

TYPE / 種類 / التبريد	VOLTAGE (V) / 電壓 (البيط)	FREQ. (Hz) / 頻率 (هرتز)	POWER (W) / 耗電量 (وات)
M40KH, M40KS, M40K	220-240	50	51-57.5
N40HH, N40HS, A40H	220-240	50	49-55.5

TYPE 種類	Rating / 額定值	Blade Rotation at Each Speed (rpm) / 每種風量的扇葉轉速 (轉 / 分)	Power Factor (Phase Motor Only) / 功率因數 (僅適用於感應式電機)	Rated Air Delivery (m³/min) / 額定送風量 (立方公尺 / 分)	Number of Speed / 風量數目	Fan Size / 風扇尺寸 (mm)	Type of Insulation / 絕緣種類			
A40H	220	60	60	1	694, 923, 1215	0.99	46	3	40	Functional Insulation
M40K	220	60	60	2	694, 923, 1215	0.99	46	3	40	功能性絕緣

Type of Insulation / 絕緣種類	The fan (Fan) / 風扇 (الفاان)		The fan (Fan) / 風扇 (الفاان)	
	Rated Power (W) / 額定功率 (وات)	Rated Air Delivery (m³/min) / 額定送風量 (立方公尺 / 分)	Rated Power (W) / 額定功率 (وات)	Rated Air Delivery (m³/min) / 額定送風量 (立方公尺 / 分)
A40H	51	57.5	51	57.5
M40K	49	55.5	49	55.5

- Before operating this set, please read these instructions completely.
- Use only with rated voltage.
- If the Power Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
- Ensure that the Fan is switched off before cleaning or maintenance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY PRECAUTIONS
安全注意事項

Be sure to read and follow these safety directions
請務必詳細閱讀及遵守安全指導
請務必詳細閱讀及遵守安全指導
請務必詳細閱讀及遵守安全指導

احتياطات الامان

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings. 請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

- WARNING 警告** This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。
- CAUTION 注意** This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。

Precautions are classified using the following symbols. 應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

- Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 這圖示表示「禁止」做的事。
- This symbol denotes action that is COMPULSORY. 這圖示表示「必須」要做的事。

WARNING 警告

Do not attempt to dismantle, repair or modify this product. 請勿擅自拆卸、修理或改造。

Do not damage the Power Cord and Plug. 切勿使電源線和插頭損壞。

Do not connect the Power Cord to the power supply until the Fan has been completely assembled. 除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將電源線接入電源。

Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. 不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。

Do not contact with water. 不可讓風扇沾水。

Do not operate the set before connection of wire firmly connected. 請勿在電線還未牢固地連接時啟動電風扇。

Do not operate the set before Set Screw completely tighten to joint. 請勿在螺絲還未固定和風扇連接處扭緊前啟動電風扇。

Do not overturn the Fan. If need to turn over, please switch off the power supply immediately. 不要翻轉風扇。若需要翻轉，請立刻關閉電源。

Do not use damaged Plug or loosen socket. 不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。

Do not use the fan in the following situations: 不要在以下場所使用風扇。

WARNING 警告

Wipe off dust on the Plug and socket periodically. 要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。

Unplug the Fan if it will not be used for a long period. 若長時間不使用風扇，請將電源插頭拔出。

Disconnect the Plug from the power supply before cleaning. 清潔前必須將電源插頭拔出。

Can cause electric shock. 可能會引致觸電。

Unplug the Fan if your hands are wet. 手濕時切勿接觸電源插頭。

Can cause electric shock. 可能會引致觸電。

No wet hand. 手濕不可觸碰。

Follow strictly to all the instructions given in this Operating Instruction for installation. 安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。

Can cause injury, electric shock, set to fall and injuries. 安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。

Can cause fire and injury. 否則可能會引起火災和受傷。

Make sure the Plug is fully inserted into the socket. 確定電源插頭完全插入插座。

Loose engagement of Plug and socket can cause electric shock or fire due to overheating of the Plug. 若插頭插得不好，會引致觸電或插頭過熱而造成火災。

Do not use damaged Plug or loosen socket. 不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。

Do not use the fan in the following situations: 不要在以下場所使用風扇。

CAUTION 注意

Do not use under the following situations: 不要在以下場所使用風扇。

Do not place the Fan on unstable surface or near obstacles. 不要把風扇放在在不平坦的地方或障礙物周圍。

Can cause bad effect to the Fan quality and dangerous condition. 會導致風扇素質出現問題和危險的情況。

Do not put your fingers into the Guard or any moving parts of the Fan. 切勿用手指插入網罩中或各可動部份。

Can cause injury. 引致受傷。

Can cause short circuit or damage to the Power Cord and leading to fire or electric shock. 可能會造成電線短路或斷線而引致火災或觸電。

Do not overturn the Fan. 不要翻轉風扇。

Can cause injury. 可能導致受傷。

Can cause injury. 可能導致受傷。

HOW TO INSTALL
安裝方法

آيقية الترابية

Do not connect the Plug into the power supply until the Fan has been completely assembled. 除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將插頭插入電源。

Do not connect the Plug into the power supply until the Fan has been completely assembled. 除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將插頭插入電源。

Release the Set Screw and Connector which stick to the Slide Pipe. 鬆開緊貼滑動管子的固定螺絲和插頭。

Make sure these two holes are aligned and tighten with the Set Screw. 請對齊這兩個孔並用固定螺絲上緊。

Push the connector and remaining lead tube into the slide pipe. 把插頭和其餘的導管插入滑動管子。

Check to confirm that the Fan is correctly installed! 確認風扇是否已被正確安裝!

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。

Before assembling the Blade and Guard
開始裝配扇葉和防護罩之前

- 1. Pull out 1. 除下套管
- 2. Unscrew 2. 擱下螺絲
- 3. Wipe off any grease 3. 抹去油污

Do not discard the packing case and Shaft Tube (prevents rusting in the motor during storage). 為了方便存放，請不要棄掉包裝材料和軸管（防止在儲存期間電機生鏽）。

Do not discard the packing case and Shaft Tube (prevents rusting in the motor during storage). 為了方便存放，請不要棄掉包裝材料和軸管（防止在儲存期間電機生鏽）。

Motor rotation axis 摩達軸 / محور دوران المحرك

Rear Guard 後防護罩 / واقى خلفى

Guard Set Nut 防護罩固定螺絲 / صامولة

Blade 扇葉 / ريش المروحة

Spinner 機頭罩 / غطاء قب المروحة

Front Guard 前防護罩 / واقى امامي

Note 備註 / ملاحظة: Make sure that the Guard Set Nut and Spinner are secured tightly. 請把防護罩固定螺絲與機頭罩上緊。

Check to confirm that the Fan is correctly installed! 確認風扇是否已被正確安裝!

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。

Shaft Pin 軸銷 / دبوس العمود

1. Set the Blade projection to the Shaft Pin. 將凸出部分安裝至軸銷。

Press the Guard Clip upward to lock the Guard. 將夾扣向上按緊直至發出喀噠聲為止。

Put Front and Rear Guards together. 將前防護罩與後防護罩對合。

Snap together the Front and Rear Guard according to sequence 1, 2, and 3. 依照步驟1、2及3用兩手將前後防護罩嵌合。

Press on the clip until click sound is heard. 將夾扣向上按緊直至發出喀噠聲為止。

Press the Guard Clip upward to lock the Guard. 將防護罩夾扣向上按把防護罩鎖緊。

Check to confirm that the Fan is correctly installed! 確認風扇是否已被正確安裝!

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。

Securely snap together the Front and Rear Guards by pressing on the clip. 務必扣住夾扣，將前、後防護罩牢固地固定在一起。

Remove this label after installation. 在完成安裝後請除下此標籤。